

**5th CSPCWG MEETING  
Sydney, 18-21 November 2008**

**Paper for Consideration by CSPCWG**

**Review of the content of INT1 sections G and O**

<b>Submitted by:</b>	France
<b>Executive Summary:</b>	INT1 sections G & O (Topographic/Hydrographic terms) need to be reviewed to remove terms rarely occurring on charts and to consider whether there are some new ones to be added. Terms in sections G & O should not be repeated in other index of terms. Further to the 5 <sup>th</sup> CSPCWG meeting, France began this work and presents here the progress.
<b>Related Documents:</b>	Minutes CSPCWG4, ACTION 26: France to review content of INT1 sections G and O, and then consult ES and DE to contribute further suggested additions/deletions before referring the draft revised list to the WG.
<b>Related Projects:</b>	New specification B-510.4

**Introduction / Background**

Extract from minutes of CSPCWG-4 : “12.2.1. *Sections G & O (Topographic/Hydrographic terms).* The meeting considered that these sections are useful to assist non-English speaking mariners in translating important terms. It concluded that there would be no advantage in rearranging the list, as each mariner would require it to be in the alphabetical order of his own language, not English. This would make the terms ordered differently in each version of INT1; therefore, the present compartmental layout should be retained. The meeting decided that abbreviations belong in section V and should not be repeated in sections G and O. It decided that, before the next round of INT1 revisions, it would be useful to review the list of terms, to remove terms rarely occurring on charts and consider whether there are some new ones to be added. FR undertook to carry out an initial review and then consult within the INT1 subWG before finalising the draft revised lists for review by the WG.  
**CSPCWG4, ACTION 26:** France to review content of INT1 sections G and O, and then consult ES and DE to contribute further suggested additions/deletions before referring the draft revised list to the WG.”

**Analysis / Discussion**

The main idea retained is that this kind of lists of terms is useful for translation into English of terms in national language read on the chart. It is an intermediary or temporary or additional means in the implementation of portfolios of bilingual charts (New specification B-510.4). The study is based French INT1 and on French charts.

- Terms to be removed. Criteria :
  - Terms rarely used on charts
  - Terms useless for navigation
  - French terms close to English Terms as regards to their wording

The terms proposed to be removed are in annex I.

- Terms to be added. Criteria :
  - Terms used on charts (several French charts have been studied including notes)
  - Terms useful for navigation
  - French terms not close to English Terms as regards to their wording
  - The term isn't in the section X (General Index – French)

The terms proposed to be added are in annex II.

Note that the list of terms in section X is wider than the list in section V (abbreviations). It is for this reason that we prefer use the section X instead the section V.

- Final lists of terms proposed for section G & O are in annex III. The lists should be different for other languages than French.

Note that :

- the present compartmental layout in sections G & O hasn't be retained because the alphabetical order seems very more useful. The compartmental layout between sections G & O is also doubtful.
- terms in a same line in the current sections have been split in several lines to improve research for the user.

Ex :

Détroit, Goulet	Narrows	▶	Détroit	Narrows
.....				
			Goulet	Narrows

## Conclusions and recommendations

Finally, it seems the best to act as a glossary is to merge the general index in French and the general index in English and to merge the resulting index with sections G & O with. This allows having all the terms in a same and single list for an easier and faster research for the user of the chart.

Such an index is shown in annex IV.

In this index, terms extract from other INT1 sections and currently not indexed in section X have been added (in italic).

The index shown in annex IV is for translation of French terms (read on a French chart) into English. A reversed index is also useful for translation of English terms into French terms. It should be necessary to act as a general index in English.

A disadvantage is the increasing of the number of pages even if sections G & O are removed.

## Justification and Impacts

See minutes CSPCWG-4.

## Action required of CSPCWG

Time has not permit FR to consult ES and DE before the 5<sup>th</sup> meeting. This paper is for information of the CSPCWG. INT1 WG would consider this work, with the advices of the CSPCWG if possible.

## Annex I

### Section G - Terms proposed to be removed (48)

<i>French</i>	<i>English</i>
Alignement de piliers	Row of piles
Atoll	Atoll
Avenue	Avenue
Bassin	Basin
Bollard	Bollard
Bordure continentale	Continental borderland
Bordure rocheuse	Ledge
Briqueterie	Brick kiln, Brick works
Bureau du télégraphe	Telegraph office
Cale de construction	Building slip
Chaîne de montagnes	Range
Collège naval	Naval college
Crête	Ridge
Ecole de navigation	Navigation school
Foyer du marin	Sailors' home
Gorge	Gorge
Haut plateau	Tableland
Institut	Institute
Monastère	Monastery
Observatoire	Observatory
Parc de bouées	Buoy yard, Buoy dump
Péninsule	Peninsula
Pic	Peak
Piste d'atterrissage pour hélicoptères	Helicopter landing site
Piste d'envol	Runway
Plateau	Plateau
Pointe	Point
Police	police
Port aménagé	Port
Pylône treillis	Lattice tower
Pyramide	Pyramid
Raffinerie	Refinery
Rue, route	Street, Road
Saint, Sainte	Saint
Salle des machines	Machine house
Station d'approvisionnement en combustible	Bunker station
Station de collecte des huiles usées	Reception facilities for oily wastes
Super pétrolier	Ultra Large Crude Carrier
Terminal	Terminal
Terrasse	Terrace
Trafic aérien	Air Traffic
Très grand pétrolier	Very Large Crude Carrier
Usine électrique	Electric works
Vallée	Valley
Viaduc	Viaduct

Villa	Villa
Village	Village
Volcan	Volcano

**Section O - Terms proposed to be removed (30)**

<i>French</i>	<i>English</i>
ancien	ancient
Approches	Approach
Banc	Bank
Canyon	Canyon
Chaîne de monts sous-marins	Seamount chain
Chenal	Channel
Colline abyssale, colline sous-marine	Abyssal hill
Cône, cône sous-marin	Fan
Côté d'un bras de mer	Sidearm
Cuvette	Hole
Delta	Delta
Dépression	Trough
Dorsale	Ridge
expérimental	experimental
Fjord	Fjord
Fossé	Moat, Sea moat
Glacis	Apron
Glacis continental	Continental rise
Guyot	Tablemount
Levée	Levee
Lit d'un courant de marée	Tideway, Tidal gully
Océan	Ocean
Pente	Slope
Pente continentale	Continental slope
Petit canal	Minor canal
Pic sous-marin	Peak
Plaine abyssale	Abyssal plain
Plate-forme continentale	Continental shelf
Vallée axiale	Median Valley
Zone de fracture	Fracture zone

## Annex II

### Section G - Terms proposed to be added (40)

<i>French</i>	<i>English</i>
Aménagement en cours	Under development
Antenne	Aerial
Appareil de levage	Hoist
Appontement pétrolier	Oil Quay
Ascenseur à bateaux	Boat lift, Ship lift
Bassin en construction	Dock under construction
Beffroi	Belfry
Centrale électrique	Electric Power Station
Centre de loisirs	Leisure centre
Centre de vacances	Holiday Camp
Centre nautique	Sailing Centre
Centre roulier	Center carrier
Comblement en cours	Being reclaimed
Criée	Fisch Market
Darse	Camber
Désaffecté	Disused
Enceinte	Wall
Estacade	Open warf
Etang	Pond
Forme de construction	Building slip
Gare maritime	Harbour station
Grève	Shore
Hangar à bateaux	Boat house
inondable	Liable to flood
Marchandises	Freight
Mirador	Watch tower
Palais des congrès	Convention Center
peu visible	Faint
Phare	Lighthouse
Plage	Beach
Port d'échouage	Dry harbour
Poste de secours	Rescue station
remarquable	conspicuous
Remblai	Embankment
Terminal méthanier	Gas Terminal
Terre	Land
Usine	Factory
Vasière	Muddy ground
Zone industrielle portuaire	Harbour industrial park
Zone portuaire sous douane	Customs harbour

## Section O - Terms proposed to be added (72)

<i>French</i>	<i>English</i>
Abandonné	Disused
Abri	Shelter, haven
Accès réglementé	Regulated Entry
Atterrissage	Landing
Au-dessus du zéro hydrographique	Above chart datum
Bassin d'évitage	Turning basin
Bouchots	Mussels
Brouillard	Fog
Brume	Fog
Cantonnement à crustacés	Shellfish Area
Cercle d'évitage	Turning circle
Chargement	Loading
chimique	chemical
Cimentière de bateaux	Ship dismantling area
Collecteur	Carrier drain
Conchyliculture	Oyster beds
Couloir de circulation	Bound lane
Courant	Stream
Cultures marines	Aquaculture Area
Dépôt de sable	Sand dump
Dépôts d'explosifs	Explosives Dumping Ground
Dérive	Drift
Dispositif de concentration de poissons	Fish Aggregating Devices
Distance mesurée	Measured Distance
Dragage	Dredging
Dragué à	Dredged to
Échelle de tirant d'air	Clearance gauge
Embarcation	Small Craft
En construction	Under construction
En cours de comblement	Being reclaimed
Enterré	Buried
Environ	About
Exercice	Practice
flottant	floating
Fonds moindre	Less Water
Gisement	Field
Glace	Ice
Horaires	Time Table
hydrographié	surveyed
Incomplètement hydrographiée	Inadequately surveyed
inférieur	lower
interdit	prohibited
Jour	Day
Limite de circonscription d'un port	Limit of district's port
Météorologie	Weather
mi-marée	half tide

moindre	lesser
Navire	Vessel
Navires à grande vitesse	High-speed ships
Nombreuses épaves et obstructions	Numerous wrecks and obstructions
Non hydrographiée	Unsurveyed
par brume	Fog
Parc à huîtres	Oyster bed
Pétroliers	Oil Tanker
Plaisance	Small Craft
principal	main
Profondeur entretenue	Maintained depth
réglementé	restricted
Remorqueur	Tugboat
Réserve de coquillage	Clam beds
Sautevage	Rescue
Se tenir à distance	Keep clear
Sondage au plomb	Leadline Survey
Surveillance	Control
Tempête	Storm
Temps	Time, Weather
Tir	Firing
Tirant d'eau	Vessels over draught
Voir carte adjacente	See Adjoining Chart
Zone d'attente	Waiting Area
Zone de dégagement	Turning Area
Zone d'évitage	Turning Area

### Annex III

#### Section G – Final list

<i>French</i>	<i>English</i>	
Aménagement en cours	Under development	Added
Antenne	Aerial	Added
Appareil de levage	Hoist	Added
Appontement pétrolier	Oil Quay	Added
Archipel	Archipelago	Current list
Arrière-port	Inner harbour	Current list
Ascenseur à bateaux	Boat lift, Ship lift	Added
Avant-port	Outer harbour	Current list
Barrière de protection contre la marée	Tidal barrier	Current list
Barrière flottante	Floating barrier, Boom	Current list
Bassin en construction	Dock under construction	Added
Beffroi	Belfry	Added
Bureau de service administratif	Office	Current list
Cabane	Hut	Current list
Cap	Cape, Head, Headland	Current list
Caserne	Barracks	Current list
Caye	Cay	Current list
Centrale	Power station	Current list
Centrale électrique	Electric Power Station	Added
Centre de loisirs	Leisure centre	Added
Centre de vacances	Holiday Camp	Added
Centre nautique	Sailing Centre	Added
Centre roulier	Center carrier	Added
Chantier de construction	Building yard	Current list
Chantier naval	Shipyards, Boatyard	Current list
Cimenterie	Cement works	Current list
Col	Saddle	Current list
Colline	Hill	Current list
Colonne	Column	Current list
Comblement en cours	Being reclaimed	Added
Côte	Coast	Current list
Couvent	Convent	Current list
Criée	Fisch Market	Added
Darse	Camber	Added
Dépôt de bouées	Buoy yard, Buoy dump	Current list
Désaffecté	Disused	Added
Déversoir	Sluice	Current list
Dôme	Knoll	Current list
<i>Douve</i>	<i>Moat, Sea moat</i>	<i>Current list</i>
Ecole	School	Current list
Edifice	Structure	Current list
Enceinte	Wall	Added
Entrepôt	Warehouse, Storehouse	Current list
Entrepôt frigorifique	Cold store, Refrigerated storage house	Current list
Eperon	Spur	Current list
Escarpement	Escarpment	Current list



Estacade	Open warf	Added
Etablissement thermal	Spa hotel	Current list
Etang	Pond	Added
Fabrique	Factory	Current list
Feux d'atterrissage	Landing lights	Current list
Forme de construction	Building slip	Added
Gare maritime	Harbour station	Added
Gaz de pétrole liquéfié	Liquefied Petroleum Gas	Current list
Gaz naturel liquéfié	Liquefied Natural Gas	Current list
Grève	Shore	Added
Gros rocher	Boulder	Current list
Hangar à bateaux	Boat house	Added
Ile(s)	Island(s)	Current list
Ilot(s)	Islet (s)	Current list
inondable	Liable to flood	Added
Maison	House	Current list
Marais salant	Saltmarsh, Saltings	Current list
Marchandises	Freight	Added
Mirador	Watch tower	Added
Mont	Mount	Current list
Montagne	Mountain	Current list
Moulin à eau	Watermill	Current list
Navire porte-barges	Lighter Aboard Ship	Current list
Navire-citerne	Storage tanker, Moored storage tanker	Current list
Palais des congrès	Convention Center	Added
Passerelle	Footbridge	Current list
Pavillon	Pavilion	Current list
peu visible	Faint	Added
Phare	Lighthouse	Added
Plage	Beach	Added
Pont suspendu	Suspension bridge	Current list
Port (en général)	Harbour	Current list
Port à bois	Timber harbour	Current list
Port à conteneurs	Container harbour	Current list
Port céréalier	Grain harbour	Current list
Port charbonnier	Coal harbour	Current list
Port de commerce	Commercial port, Trade port	Current list
Port d'échouage	Dry harbour	Added
Port des transbordeurs	Ferry harbour	Current list
Port en eau profonde	Deep water harbour	Current list
Port extérieur	Outer harbour	Current list
Port fluvial	River harbour	Current list
Port franc	Free port	Current list
Port industriel	Industrial harbour	Current list
<i>Port intérieur</i>	<i>Inner harbour</i>	<i>Current list</i>
Port militaire	Naval port	Current list
Port minéralier	Ore harbour	Current list
Port pétrolier	Oil harbour	Current list
Poste de secours	Rescue station	Added
Presqu'île	Peninsula	Current list
Projecteur	Floodlight	Current list
Promontoire	Promontory	Current list

Puits	Well	Current list
Ravin	Ravine, Cut	Current list
<i>Région</i>	Province	Current list
remarquable	conspicuous	Added
Remblai	Embankment	Added
Rivière	River	Current list
Rocher	Rock	Current list
Serre	Greenhouse	Current list
Station d'épuration	Cooling water intake/outfall	Current list
Station de dégazage	Tanker cleaning facilities	Current list
Station de pompage	Pump house	Current list
<i>Talus</i>	<i>Scarp</i>	<i>Current list</i>
Terminal méthanier	Gas Terminal	Added
Terre	Land	Added
Tour de guet	Watch tower	Current list
Transporteur	Conveyor	Current list
Usine	Factory	Added
Usine à eau	Water works	Current list
Usine à gaz	Gas works	Current list
Usine sidérurgique	Iron works	Current list
Vasière	Muddy ground	Added
Vigie	Lookout station	Current list
Ville	City, Town	Current list
Zone en cours d'assèchement	Reclamation area	Current list
Zone industrielle portuaire	Harbour industrial park	Added
Zone portuaire sous douane	Customs harbour	Added

## Section O – Final list

<i>French</i>	<i>English</i>	
Abandonné	Disused	Added
Abri	Shelter, haven	Added
Accès réglementé	Regulated Entry	Added
Aiguille	Pinnacle	Current list
Anse	Cove	Current list
approché	approximate	Current list
Atterrissage	Landing	Added
Au-dessus du zéro hydrographique	Above chart datum	Added
Baie	Bay	Current list
balisé (par des bouées)	buoyed	Current list
balisé (par des feux)	lighted	Current list
Basse	Shoal	Current list
Bassin d'évitage	Turning basin	Added
Bouchots	Mussels	Added
Bras de mer	Lock	Current list
Brouillard	Fog	Added
Brume	Fog	Added
Cantonnement à crustacés	Shellfish Area	Added
Cercle d'évitage	Turning circle	Added

Chargement	Loading	Added
chimique	chemical	Added
Cimentière de bateaux	Ship dismantling area	Added
Collecteur	Carrier drain	Added
Conchyliculture	Oyster beds	Added
Couloir de circulation	Bound lane	Added
Courant	Stream	Added
couvert	covers	Current list
couvre	covers	Current list
Crique	Creek, Inlet	Current list
Cultures marines	Aquaculture Area	Added
découvert	uncovers	Current list
découvre	uncovers	Current list
Dépôt de sable	Sand dump	Added
Dépôts d'explosifs	Explosives Dumping Ground	Added
Dérive	Drift	Added
Détroit	Strait	Current list
détruit	destroyed	Current list
Dispositif de concentration de poissons	Fish Aggregating Devices	Added
Distance mesurée	Measured Distance	Added
Dragage	Dredging	Added
Dragué à	Dredged to	Added
Échelle de tirant d'air	Clearance gauge	Added
éloigné	distant	Current list
Embarcation	Small Craft	Added
Embouchure	Mouth	Current list
En construction	Under construction	Added
En cours de comblement	Being reclaimed	Added
En projet	projected	Current list
ensablé	shoaled	Current list
Enterré	Buried	Added
Entrée	Entrance	Current list
Environ	About	Added
Estuaire	Estuary	Current list
Exercice	Practice	Added
Ferme	Farm	Current list
fermé	closed	Current list
flottant	floating	Added
Fonds moindre	Less Water	Added
Fosse	Trench	Current list
Gisement	Field	Added
Glace	Ice	Added
Golfe	Gulf	Current list
Goulet	Narrows	Current list
Haut-fond	Shoal	Current list
Havre	Haven	Current list
Horaires	Time Table	Added
Hôtel	Hotel	Current list
Hôtel de ville	Town Hall	Current list
hydrographié	surveyed	Added
Immergé	Submerged	Current list
Incomplètement hydrographiée	Inadequately surveyed	Added

inférieur	lower	Added
interdit	prohibited	Added
Jour	Day	Added
Limite de circonscription d'un port	Limit of district's port	Added
marqué (par des balises)	marked	Current list
Massif	Rise, Mountain	Current list
Mât	Mast	Current list
Mer	Sea	Current list
Météorologie	Weather	Added
mi-marée	half tide	Added
moindre	lesser	Added
Mont sous-marin	Seamount	Current list
Navire	Vessel	Added
Navires à grande vitesse	High-speed ships	Added
Nombreuses épaves et obstructions	Numerous wrecks and obstructions	Added
Non hydrographiée	Unsurveyed	Added
par brume	Fog	Added
Parc à huîtres	Oyster bed	Added
partiellement	partly	Current list
Passage, passe	Passage, Gap	Current list
Pêche réglementée	Fishing Restricted	Current list
Pertuis	Sound	Current list
Pétroliers	Oil Tanker	Added
Piton sous-marin	Peak	Current list
Plaisance	Small Craft	Added
principal	main	Added
Profondeur entretenue	Maintained depth	Added
Rade	Roads, Roadstead	Current list
Récif corallien	Coral reef	Current list
réglementé	restricted	Added
Remorqueur	Tugboat	Added
Réserve de coquillage	Clam beds	Added
Roche (immergée)	Rock	Current list
Sautevage	Rescue	Added
Se tenir à distance	Keep clear	Added
Seuil	Sill	Current list
Sondage au plomb	Leadline Survey	Added
submergé	submerged	Current list
supérieur	higher	Current list
supprimé	discontinued	Current list
Surveillance	Control	Added
Tempête	Storm	Added
Temps	Time, Weather	Added
Tir	Firing	Added
Tirant d'eau	Vessels over draught	Added
Voir carte adjacente	See Adjoining Chart	Added
Volcan sous-marin	Submarine Volcano	Current list
Zone d'attente	Waiting Area	Added
Zone de dégagement	Turning Area	Added
Zone d'évitage	Turning area	Added

## Annex IV

Sections G & O merge with the general index (section X).

<i>French</i>	<i>English</i>	<b>Symbol number</b> G, O = previous sections G or O Gn, On = added in previous sections G or O
<b>Abandonné</b>	<b>Disused</b>	<b>On</b>
<b>Abri</b>	<b>Shelter, haven</b>	<b>On</b>
Abri à poissons	Fish haven	K 46 1,46.2
<b>Accès réglementé</b>	<b>Regulated Entry</b>	<b>On</b>
Activités subaquatiques interdites	Underwater activities prohibited	N c
Aérodrome, terrain d'aviation	Airport, Airfield	D 17
Agglomération	Settlement	D 1-8
<i>Agglomération avec bâtiments dispersés</i>	<i>Settlement with scattered buildings</i>	D 2
<b>Aiguille</b>	<b>Pinnacle</b>	<b>O</b>
<i>Algues</i>	<i>Weed, Kelp</i>	J 13.2
<i>Algues corallines</i>	<i>Coralline algae</i>	J 10
Alignement de garde	Transit, clearing line	M 2
Alignement de route	Leading line	M 1, a
Altitude approchée du sommet des arbres	Approximate height of top of trees	C 14
Altitude du sommet d'un édifice	Height of top of a structure	E 4
Amarrages	Moorings	L
Ambre	Amber	P 11.8
<b>Aménagement en cours</b>	<b>Under development</b>	<b>Gn</b>
Amer en ruine	Ruined landmark	D 8
Amers	Landmarks	E 1-36
Anomalie magnétique locale	Local magnetic anomaly	B 82.1, 82.2
<b>Anse</b>	<b>Cove</b>	<b>O</b>
<b>Antenne</b>	<b>Aerial</b>	<b>Gn</b>
Antenne à réflecteur	Dish aerial	E 31
<i>Antenne radar</i>	<i>Radar scanner</i>	E 30.3
<b>Appareil de levage</b>	<b>Hoist</b>	<b>Gn</b>
Appontement	Pier	F 14
Appontement en ruine	Ruined pier	F 33.2
<b>Appontement pétrolier</b>	<b>Oil Quay</b>	<b>Gn</b>
Appontement touristique	Promenade pier	F 15
<b>approché</b>	<b>approximate</b>	<b>O</b>
<i>Arbre à feuilles persistantes</i>	<i>Evergreen</i>	C 31.2
Arbres à feuilles caduques	Deciduous tree	C g
Arbres remarquables	Prominent trees	C 31
<b>Archipel</b>	<b>Archipelago</b>	<b>G</b>
Argile	Clay	J 3
<b>Arrière-port</b>	<b>Inner harbour</b>	<b>G</b>
<b>Ascenseur à bateaux</b>	<b>Boat lift, Ship lift</b>	<b>Gn</b>
<b>Atterrissage</b>	<b>Landing</b>	<b>On</b>
<b>Au-dessus du zéro hydrographique</b>	<b>Above chart datum</b>	<b>On</b>

Autoroute	Motorway	D 10
<b>Avant-port</b>	<b>Outer harbour</b>	<b>G</b>
Bac à câble	Cable Ferry	M 51
<b>Baie</b>	<b>Bay</b>	<b>O</b>
<b>balisé (par des bouées)</b>	<b>buoyed</b>	<b>O</b>
<b>balisé (par des feux)</b>	<b>lighted</b>	<b>O</b>
Balise à flotteur, avec feu	Buoyant beacon	P 5
Balise d'atterrissage d'un câble	Cable landing beacon	Q 123
Balise radar	radar beacon	S 2
Balise refuge	Refuge beacon	Q 124
Balise répondeuse radar	Radar transponder beacon	S 3.1-3.6
Balise treillis	Lattice beacon	Q 111
Balise, avec feu	Lighted beacon	P 4
Balises	Beacons	Q 80-83
Balises d'alignement de route	Leading beacons	Q 120
<i>Balises de zone de tir</i>	<i>Firing practice area beacons</i>	Q 125
Balises formant un alignement de garde	Beacons marking a clearing line	Q 121
Balises marquant une distance mesurée	Beacons marking measured distance	Q 122
Balises spéciales	Special Beacons	Q 120-126
<i>Barge</i>	<i>Barge</i>	Q 53
Barrage	Dam	F 44
<i>Barrage de protection</i>	<i>Flood barrage</i>	F 43
<b>Barrière de protection contre la marée</b>	<b>Tidal barrier</b>	<b>G</b>
<b>Barrière flottante</b>	<b>Floating barrier, Boom</b>	<b>G</b>
Barrière flottante anti-pollution	Floating oil barrier	F 29.1
Base de démagnétisation	Degaussing range	N 25
<b>Basse</b>	<b>Shoal</b>	<b>O</b>
Basse mer (moyenne)	Mean Low Water	H 4
Basse mer inférieure moyenne	Mean Lower Low Water	H 12
Basse mer moyenne de morte-eau	Mean Low Water Neaps	H 10
Basse mer moyenne de vive-eau	Mean Low Water Springs	H 8
Basse mer supérieure moyenne	Mean Higher Low Water	H 14
Bassin à flot	Non-tidal basin, Wet dock	F 27
Bassin de marée	Tidal basin	F 28
Bassin de radoub	Graving dock	F 25
<b>Bassin d'évitage</b>	<b>Turning basin</b>	<b>On</b>
<b>Bassin en construction</b>	<b>Dock under construction</b>	<b>Gn</b>
Bateau de sauvetage	Lifeboat	T 13
Bateau-feu	Light-vessel	P 6
<i>Bateau-pilote</i>	<i>Pilot cruising vessel</i>	T 1.1
Bateau-porte	Caisson	F 42
Bâtiments	Buildings	D 1-8
Bâtiments publics	Public Buildings	F 60-63
Batterie	Battery	E 34.3
<b>Beffroi</b>	<b>Belfry</b>	<b>Gn</b>
<i>Bigue</i>	<i>Sheerlegs</i>	F 63.3
Blanc	White	J y, P 11.1
Bleu	Blue	J ab, P 11.4
Blockhaus	Blockhouse	E 34.2
Blocs de pierres	Boulders	J q
Bois	Wood	C 30
Bordure lumineuse	Strip light	P 64

Borne frontière	Boundary mark	B 24
<b>Bouchots</b>	<b>Mussels</b>	<b>On</b>
<i>Boue</i>	<i>Silt, Ooze</i>	<i>J b</i>
<i>Bouée</i>	<i>Buoys</i>	<i>Q 1</i>
<i>Bouée charpente</i>	<i>Pillar buoy</i>	<i>Q 23</i>
<i>Bouée conique</i>	<i>Conical buoy, nun buoy</i>	<i>Q 20</i>
<i>Bouée cylindrique</i>	<i>Can or cylindrical buoy</i>	<i>Q 21</i>
<i>Bouée d'amarrage pour hydravions</i>	<i>Seaplane anchorage buoy</i>	<i>Q 60</i>
Bouée de chargement	Single Buoy Mooring	L 16
<i>Bouée de marquage d'un câble</i>	<i>Cable buoy</i>	<i>Q 55</i>
<i>Bouée d'observation de dérive</i>	<i>Marker Ship</i>	<i>Q 52</i>
<i>Bouée espar</i>	<i>Spar buoy</i>	<i>Q 24</i>
<i>bouée fuseau</i>	<i>spindle buoy</i>	<i>Q 24</i>
Bouée géante	Superbuoy	Q 26
<i>Bouée marquant un émissaire</i>	<i>Buoy marking outfall</i>	<i>Q 57</i>
<i>Bouée marquant une base de démagnétisation</i>	<i>Degaussing Range buoy</i>	<i>Q 54</i>
<i>Bouée marquant une zone de dépôt</i>	<i>Spoil ground buoy</i>	<i>Q 56</i>
<i>Bouée marquant une zone de loisirs</i>	<i>Buoy marking recreation zone</i>	<i>Q 62</i>
Bouée marquant une zone de tir	Firing danger area (Danger Zone) buoy	Q 50
<i>Bouée sphérique</i>	<i>Spherical buoy</i>	<i>Q 22</i>
<i>Bouée tonne</i>	<i>Barrel buoy</i>	<i>Q 25</i>
Bouée-phare	LANBY	P 6
Bouées d'amarrage	Mooring buoys	Q 40-44
Bouées saisonnières	Temporary buoy	Q 70-71
Bouées spéciales	Special Buoys	Q 50-62
<i>Branche</i>	<i>Withy</i>	<i>Q 92</i>
<b>Bras de mer</b>	<b>Lock</b>	<b>O</b>
<i>Brasse(s)</i>	<i>Fathom(s)</i>	<i>B 48</i>
Brisants	Breakers	K 17
brisé	broken	J 33
Brise-lames	Breakwater	F 4.1-4.3
Brise-mer	Seawall	F 2.1,2.2
<b>Brouillard</b>	<b>Fog</b>	<b>On</b>
Broussailles	Bushes	C f
Brousse	Bushes	C f
<b>Brume</b>	<b>Fog</b>	<b>On</b>
Brun	Brown	J ag
Buissons	Bushes	C f
Bureau de la douane	Custom office	F 61
Bureau de poste	Post office	F 63
<i>Bureau de quarantaine</i>	<i>Quarantine building</i>	<i>F 62.1</i>
<b>Bureau de service administratif</b>	<b>Office</b>	<b>G</b>
Bureau du port	Harbour Master's office	F 60
Bureau du service de pilotage	Pilot office	T 2, 3
Bureau du service de santé	Health office	F 62.1
<b>Cabane</b>	<b>Hut</b>	<b>G</b>
Câble aérien	Overhead cable	D 27
Câble électrique sous-marin	Submarine power cable	L 31.1
<i>Câble haute-tension</i>	<i>Overhead power cable</i>	<i>H 20</i>
Câble sous-marin	Submarine cable	L 30.1

Câble sous-marin désaffecté	Disused submarine cable	L 32
<i>Cailloux</i>	<i>Pebbles</i>	J 7
Cairn	Cairn	Q 100
calcaire	calcareous	J 38
Cale de halage	Slipway	F 23
Cale sèche	Dry dock	F 25
Calvaire	Calvary	E 12, f
Canal	Canal	F 40
<i>Canal avec marque de distance</i>	<i>Canal with distance mark</i>	F 40
Canalisation à terre	Pipeline on land	D 29
Canalisation aérienne	Overhead pipe	D 28
Candela	Candela	B 54
Canon de brume	Fog gun	R a
<b>Cantonement à crustacés</b>	<b>Shellfish Area</b>	<b>On</b>
<b>Cap</b>	<b>Cape, Head, Headland</b>	<b>G</b>
Capitainerie du port	Harbour Master's office	F 60
Caractères des feux	Light Characters	P 10.1-10.11
Carrière	Quarry	E 35.1, 35.2
<i>Cascades</i>	<i>Waterfalls</i>	C 22
<b>Caserne</b>	<b>Barracks</b>	<b>G</b>
<i>Casuarina</i>	<i>Casuarina</i>	C 31.6
Cathédrale	Church	E10.1
<b>Caye</b>	<b>Cay</b>	<b>G</b>
Cendres	Cinders	J j
Centimètre(s)	Centimetre(s)	B 43
<b>Centrale</b>	<b>Power station</b>	<b>G</b>
<b>Centrale électrique</b>	<b>Electric Power Station</b>	<b>Gn</b>
<b>Centre de loisirs</b>	<b>Leisure centre</b>	<b>Gn</b>
<b>Centre de vacances</b>	<b>Holiday Camp</b>	<b>Gn</b>
<b>Centre nautique</b>	<b>Sailing Centre</b>	<b>Gn</b>
<b>Centre roulier</b>	<b>Center carrier</b>	<b>Gn</b>
<b>Cercle d'évitage</b>	<b>Turning circle</b>	<b>On</b>
Champ de mines	Minelfield	N 34, e
Champs cultivés	Cultivated field	C j
<i>Changement annuel</i>	<i>Annual change</i>	B 66
<i>Changement nul</i>	<i>Annual stationary</i>	B 66
Chantier à bois	Timber yard	F 52
<b>Chantier de construction</b>	<b>Building yard</b>	<b>G</b>
<b>Chantier naval</b>	<b>Shipyards, Boatyard</b>	<b>G</b>
Chapelle	Chapel	E 11, e
<b>Chargement</b>	<b>Loading</b>	<b>On</b>
Château	Castle	E c
Château d'eau	Water tower	E 21
Chaussée	Causeway	F 3
Chemin	Path	D 12
Cheminée	Chimney	E 22
Chenal de mi-marée	half tide Channel	I c
<i>chenal dragué</i>	<i>Dredged channel</i>	I 21
<i>chenal entretenu</i>	<i>Dredged channel</i>	I 23
<b>chimique</b>	<b>chemical</b>	<b>On</b>
Chocolat	chocolate	J ag
<i>Cible</i>	<i>Target</i>	Q 51



<b>Cimenterie</b>	<b>Cement works</b>	<b>G</b>
<b>Cimentière de bateaux</b>	<b>Ship dismantling area</b>	<b>On</b>
Cimetière	Cemetery	E 19
Citernes	Tanks	E 32
clair	light	J a
Cloche	Bell	R 14
<i>Coffres</i>	<i>Mooring buoys</i>	Q 40, 41, 43
<b>Col</b>	<b>Saddle</b>	<b>G</b>
<b>Collecteur</b>	<b>Carrier drain</b>	<b>On</b>
<b>Colline</b>	<b>Hill</b>	<b>G</b>
<b>Colonne</b>	<b>Column</b>	<b>G</b>
<b>Comblement en cours</b>	<b>Being reclaimed</b>	<b>Gn</b>
Compas magnétique	Magnetic Compass	B 60-82.2
<b>Conchyliculture</b>	<b>Oyster beds</b>	<b>On</b>
Conduite d'eau	water pipeline	L 40.1
Conduite enterrée	Buried pipeline/pipe	L 42
Conduite pour produits chimiques	chemicals pipeline	L 40.1
Conduites sous-marines	Submarine Pipelines	L 40.1-44
Conduites sous-marines désaffectées	Disused pipeline/pipe	L 44
Conifères	Conifer, coniferous woodland	C h
<i>consistant</i>	<i>stiff</i>	J 36
Construction illuminée	floodlighting of a structure	P 63
Coquilles	Shells	J 11
<i>Corail</i>	<i>Coral</i>	J 10
Corne	Horn	R 13
<b>Côte</b>	<b>Coast</b>	<b>G</b>
Côte basse	Flat coast	C 5
Côte insuffisamment connue	Coastline unsurveyed	C 2
Côte parfaitement connue	Coastline surveyed	C 1
<i>Côte rocheuse</i>	<i>Steep coast</i>	C 3
Côte rocheuse abrupte	Steep coast with rock cliffs	C 3
Coulée de lave	Lava flow	C 26
Couleur des bouées	Colours of Buoys	Q 2-5
Couleur des feux	Colours of Lights	P 11.1-11.8
<b>Couloir de circulation</b>	<b>Bound lane</b>	<b>On</b>
Couloir de transit	Submarine transit lane	N 33
Courant	Stream	H d
<b>Courant</b>	<b>Stream</b>	<b>On</b>
Courant général	Current in restricted waters	H 42
Courant océanique	Ocean current	H 43
Courants de marée et courants généraux	Tidal Streams and Currents	H 40-46
Courbes de niveau	Contour lines	C 10, 12
Courbes de niveau figuratives	Form lines	C 13
Cours d'eau intermittent	Intermittent river	C 21
<b>Couvent</b>	<b>Convent</b>	<b>G</b>
<b>couvert</b>	<b>covers</b>	<b>O</b>
<b>couvre</b>	<b>covers</b>	<b>O</b>
Craie	Chalk	J e
<b>Criée</b>	<b>Fisch Market</b>	<b>Gn</b>
<b>Crique</b>	<b>Creek, Inlet</b>	<b>O</b>
croissant	increasing	B 65
Croix	Cross	E 12, f

Croquis d'amers	Pictorial symbols	E 3.1
<b>Cultures marines</b>	<b>Aquaculture Area</b>	<b>On</b>
Danger signalé	Confirmed danger	I 3.1-4
<b>Darse</b>	<b>Camber</b>	<b>Gn</b>
<i>Dauphin</i>	<i>Dolphin</i>	<i>F 20</i>
Débarcadère avec escalier	Steps, Landing stairs	F 18
Décimètre(s)	Decimetre(s)	B 42
Déclinaison	Variation	B 60
<b>découvert</b>	<b>uncovers</b>	<b>O</b>
<b>découvre</b>	<b>uncovers</b>	<b>O</b>
décroissant	decreasing	B 64
Degré(s)	Degree(s)	B 4
<b>Dépôt de bouées</b>	<b>Buoy yard, Buoy dump</b>	<b>G</b>
Dépôt de déblais	Spoil ground	N 62.1, 62.2
<b>Dépôt de sable</b>	<b>Sand dump</b>	<b>On</b>
<b>Dépôts d'explosifs</b>	<b>Explosives Dumping Ground</b>	<b>On</b>
<b>Dérive</b>	<b>Drift</b>	<b>On</b>
Derrick	Oil derrick	L 10
<b>Désaffecté</b>	<b>Disused</b>	<b>Gn</b>
Désignation du poste d'amarrage	Designation of berth	F 19
Détails topographiques artificiels	Cultural Features	D
Détails topographiques naturels	Natural Features	C
<b>Détroit</b>	<b>Strait</b>	<b>O</b>
<b>détruit</b>	<b>destroyed</b>	<b>O</b>
<b>Déversoir</b>	<b>Sluice</b>	<b>G</b>
Déviation	Deviation	B 67
Diagramme des courants de marée	Tidal stream diagram	H I
Diaphone	Diaphone	R 11
Diffuseur	Diffuser	L 43
<i>Digue</i>	<i>Dyke, Training wall</i>	<i>F 1</i>
Digue de calibrage	Training wall	F 5
Direction établie du trafic (obligatoire)	Established (mandatory) direction of traffic flow	M 10
Direction recommandée du trafic	Recommended direction of traffic flow	M 11
Directions	Direction	H f
<i>Disposés horizontalement</i>	<i>horizontally disposed</i>	<i>P 15</i>
<i>Disposés verticalement</i>	<i>vertically disposed</i>	<i>P 15</i>
<b>Dispositif de concentration de poissons</b>	<b>Fish Aggregating Devices</b>	<b>On</b>
<i>Dispositif de séparation du trafic</i>	<i>Traffic separation scheme</i>	<i>M 20.1</i>
<b>Distance mesurée</b>	<b>Measured Distance</b>	<b>On</b>
Dock flottant	Floating dock	F 26
<b>Dôme</b>	<b>Knoll</b>	<b>G</b>
Dôme d'une église	Church dome	E 10.4
Dôme radar	Radar dome	E 30.4
<b>Douve</b>	<b>Moat, Sea moat</b>	<b>G</b>
<b>Dragage</b>	<b>Dredging</b>	<b>On</b>
<b>Dragué à</b>	<b>Dredged to</b>	<b>On</b>
<i>Duc d'Albe</i>	<i>Dolphin</i>	<i>F 20</i>
Duc d'Albe pour la régulation des compas	Deviation dolphin	F 21
Dunes	Sandhills, Dunes	C 8
dur	hard	J 39
Eau décolorée	Discoloured water	K c

Echelle de marée	Tide scale	T 32.1
<b>Échelle de tirant d'air</b>	<b>Clearance gauge</b>	<b>On</b>
Echo radar	Radar-conspicuous feature	S 5
Ecluse	Lock	F 41.1, 41.2
<b>Ecole</b>	<b>School</b>	<b>G</b>
<b>Edifice</b>	<b>Structure</b>	<b>G</b>
Eglise	Church	E 10.1
Egout	Sewer	L 41.1
Élévation des feux	Elevation of light	P 13
<b>éloigné</b>	<b>distant</b>	<b>O</b>
<b>Embarcation</b>	<b>Small Craft</b>	<b>On</b>
Embossage	Trot	Q 42
<b>Embouchure</b>	<b>Mouth</b>	<b>O</b>
Émetteur de corrections DGPS	DGPS correction transmitter	S 51
Emissaire	Outfall pipe	L 41.1
<b>En construction</b>	<b>Under construction</b>	<b>On</b>
<b>En cours de comblement</b>	<b>Being reclaimed</b>	<b>On</b>
En déblai	Cutting	D 14
<b>En projet</b>	<b>projected</b>	<b>O</b>
En remblai	Embankment	D 15
En ruine	Ruin	F 33.1
<i>Encâblure</i>	<i>Cable</i>	<i>B 46</i>
<b>Enceinte</b>	<b>Wall</b>	<b>Gn</b>
<b>ensablé</b>	<b>shoaled</b>	<b>O</b>
<b>Enterré</b>	<b>Buried</b>	<b>On</b>
<b>Entrée</b>	<b>Entrance</b>	<b>O</b>
<b>Entrepôt</b>	<b>Warehouse, Storehouse</b>	<b>G</b>
Entrepôt de transit	Transit shed	F 51
<b>Entrepôt frigorifique</b>	<b>Cold store, Refrigerated storage house</b>	<b>G</b>
<b>Environ</b>	<b>About</b>	<b>On</b>
Eolienne	Wind turbine	E 26
Epave	Wreck	K 20-31, b
<i>Epave historique</i>	<i>Historic wreck</i>	<i>N 26</i>
<b>Eperon</b>	<b>Spur</b>	<b>G</b>
<i>Epi</i>	<i>Groyne, Spit</i>	<i>F 6.1-6.3</i>
Eponge	Sponge	J m
<b>Escarpement</b>	<b>Escarpment</b>	<b>G</b>
Est	East	B 10
<b>Estacade</b>	<b>Open warf</b>	<b>Gn</b>
Estompe	Shading	C a
<b>Estuaire</b>	<b>Estuary</b>	<b>O</b>
Etablissement du port	Establishment of the port	H a
<b>Etablissement thermal</b>	<b>Spa hotel</b>	<b>G</b>
<i>Étale</i>	<i>Slack water</i>	<i>h 31</i>
<b>Etang</b>	<b>Pond</b>	<b>Gn</b>
Eteint	Extinguished, Exting	P 55
Etiers	Culvert	F a
<i>Eucalyptus</i>	<i>Eucalypt</i>	<i>C 31.8</i>
Ex. de représentation des caractères d'un feu	Example of a full Light Description	P 16
Exemples d'amers	Examples of landmarks	E 1, 2
Exemples d'organisation du trafic	Examples of Routeing Measures	M 20.1-29.2
<i>Exemples d'amers remarquables</i>	<i>Examples of conspicuous</i>	<i>E 1, 3</i>

	<i>landmarks</i>	
Exemples de représentation des signaux de brume	Examples of Fog Signal Descriptions	R 20-22
<b>Exercice</b>	<b>Practice</b>	<b>On</b>
Existence douteuse	Existence doubtful	I 1
Explosif	Explosive	R 10
Extensions portuaires en mer	Works at sea, Area under reclamation	F 31
Fabrique	Factory	<b>G</b>
<i>Falaise de glace</i>	<i>Ice front</i>	<i>N 60.1</i>
Falaises	Cliffs	C 3
Fange	Silt	J b
Faubourg	Suburb	E b
<b>Ferme</b>	<b>Farm</b>	<b>O</b>
<b>fermé</b>	<b>closed</b>	<b>O</b>
ferme (consistant)	stiff	J 36
Ferme marine	Marine farm	K 48.1, 48.2
<i>Feu</i>	<i>Light</i>	<i>P 1</i>
Feu à éclats	Flashing light	P 10.4, 10.5
<i>Feu à éclats diversement groupés</i>	<i>Composite group-flashing</i>	<i>P 10.4</i>
<i>Feu à éclats groupés</i>	<i>Group-flashing</i>	<i>P 10.4</i>
<i>Feu à éclats longs</i>	<i>Long-flashing</i>	<i>P 10.5</i>
<i>Feu à éclats réguliers</i>	<i>Single-flashing</i>	<i>P 10.4</i>
Feu à occultations	Occulting light	P 10.2
<i>Feu à occultations diversement groupées</i>	<i>Composite group-occulting</i>	<i>P 10.2</i>
<i>Feu à occultations groupées</i>	<i>Group-occulting</i>	<i>P 10.2</i>
<i>Feu à scintillements groupés</i>	<i>Group quick</i>	<i>P 10.6</i>
<i>Feu à scintillements interrompu</i>	<i>Interrupted quick</i>	<i>P 10.6</i>
<i>Feu à scintillements rapide groupés</i>	<i>Group very quick</i>	<i>P 10.6</i>
Feu aéronautique	Aero light	P 60
Feu alternatif	Alternating	P 10.11
Feu antérieur	Front or lower light	P 23
Feu d'obstacle aérien	Air obstruction light	P 61.1-61.2
Feu de brume	Fog light	P 52
Feu de guidage	Direction light	P 30.3
Feu de jour	Daytime light	P 51
Feu détecteur de brume	Fog detector light	P 62
Feu fixe	Fixed	P 10.1
Feu fixe et à éclats	Fixed and flashing	P 10.10
<i>Feu inférieur</i>	<i>Front or lower light</i>	<i>P 23</i>
Feu isophase	Isophase light	P 10.3
Feu non gardé	Unwatched ligh	P 53
<i>Feu omnidirectionnel</i>	<i>All-round light</i>	<i>P 43</i>
Feu postérieur	Rear or upper light	P 22
Feu principal	Major light, Main light	P 1
Feu privé	Private light	P 65
Feu scintillant	Quick light	P 10.6
<i>Feu scintillant continu</i>	<i>Continuous quick</i>	<i>P 10.6</i>
Feu scintillant rapide	Continuous very quick	P 10.7
<i>Feu scintillant rapide continu</i>	<i>Continuous very quick</i>	<i>P 10.7</i>
<i>Feu scintillant rapide interrompu</i>	<i>Interrupted very quick</i>	<i>P 10.7</i>
Feu scintillant ultra rapide	Continuous ultra quick	P 10.8

<i>Feu scintillants ultra rapide interrompus</i>	<i>Interrupted ultra quick</i>	P 10.8
Feu secondaire	minor light	P 1
<i>Feu supérieur</i>	<i>Rear or upper light</i>	P 22
<i>Feu synchronisé ou séquentiel</i>	<i>Synchronized or sequential light</i>	P a
Feux à secteurs	Sector light	P 40-46
Feux alignés	Lights in line	P 21
Feux allumés en cas de besoin	Lights exhibited only when specially needed	P 50
<b>Feux d'atterrissage</b>	<b>Landing lights</b>	<b>G</b>
<i>Feux d'alignement</i>	<i>Leading lights</i>	P 20.3
Feux directionnels	Direction light	P 30.1, 30.2, 31
Feux flottants principaux	Major floating light	P 1-6
Feux flottants secondaires	Minor Light Floats	Q 30, 31
Feux marquant des chenaux navigables	Lights marking Fairways	P 20.1-46
Feux marquant un alignement de route	Leading lights with leading line	P 20.1-20.3
Feux particuliers	Special Lights	P 60-65
<i>Filao</i>	<i>Filao</i>	C 31.7
fin	fine	J 30
<i>Fixe</i>	<i>Fixed</i>	P 10.1
Flèche d'une église	Church spire	E 10.3
Flèche de déclinaison	Arrow indicating Magnetic North	B a
<i>Fleuve</i>	<i>River</i>	C 20
Flot	Flood tide stream	H 40
<b>flottant</b>	<b>floating</b>	<b>On</b>
foncé	dark	J aj
Fond	Ground	J a
Fond malsain	foul	K 31
<i>Fonds mobiles</i>	<i>Sandwaves</i>	J 14
<b>Fonds moindre</b>	<b>Less Water</b>	<b>On</b>
<b>Forme de construction</b>	<b>Building slip</b>	<b>Gn</b>
Formes des bouées	Shapes of Buoys	Q 20-26
Fort	Fort	E 34.2, 34-3
Fortifications	Fortified structure	E 34.1
<b>Fosse</b>	<b>Trench</b>	<b>O</b>
Frontière maritime internationale	International maritime boundary	N 41
Frontière terrestre internationale	International boundary on land	N 40
Fucus	Fucus	J o
<i>Galets</i>	<i>Pebbles, Shingle</i>	J 7, d
<b>Gare maritime</b>	<b>Harbour station</b>	<b>Gn</b>
<b>Gaz de pétrole liquéfié</b>	<b>Liquefied Petroleum Gas</b>	<b>G</b>
<b>Gaz naturel liquéfié</b>	<b>Liquefied Natural Gas</b>	<b>G</b>
Gazoduc	Gas-pipeline	L 40.1
<b>Gisement</b>	<b>Field</b>	<b>On</b>
<b>Glace</b>	<b>Ice</b>	<b>On</b>
Glacier	Glacier	C 25
gluant	sticky	J 34
<i>Goémon</i>	<i>Weed, Kelp</i>	J 13.2
<b>Golfe</b>	<b>Gulf</b>	<b>O</b>
Gong	Gong	R 16
<b>Goulet</b>	<b>Narrows</b>	<b>O</b>
grand	large	J w
Gravier	Gravel	J 6
<b>Grève</b>	<b>Shore</b>	<b>Gn</b>

Gril de carénage	Gridiron, Scrubbing grid	F 24
Gris	Grey	J ah
Gros galets	Cobbles	J 8
<b>Gros rocher</b>	<b>Boulder</b>	<b>G</b>
grossier	coarse	J 32
Grue	Crane	F 53.1-53.3
Hachures	Hachures	C b
<b>Hangar à bateaux</b>	<b>Boat house</b>	<b>Gn</b>
Hauteur	Height	H c
Hauteur d'un édifice au-dessus du sol	Height of structure above ground level	E 5
Hauteur libre	Vertical clearance	D 20
<b>Haut-fond</b>	<b>Shoal</b>	<b>O</b>
<b>Havre</b>	<b>Haven</b>	<b>O</b>
Herbes et algues	Weed	J 13.1
Heure	Hour	B 49
Hôpital	Hospital	F 62.2
<b>Horaires</b>	<b>Time Table</b>	<b>On</b>
<b>Hôtel</b>	<b>Hotel</b>	<b>O</b>
<b>Hôtel de ville</b>	<b>Town Hall</b>	<b>O</b>
<i>Houlographe</i>	<i>Wave recorder</i>	Q 59
Huîtres	Oysters	J I
<b>hydrographié</b>	<b>surveyed</b>	<b>On</b>
Hydrographie terrestre	Water Features	C 20-26
Ile artificielle	Artificial island	L 15, c
<b>Ile(s)</b>	<b>Island(s)</b>	<b>G</b>
<b>Ilot(s)</b>	<b>Islet (s)</b>	<b>G</b>
<b>Immergé</b>	<b>Submerged</b>	<b>O</b>
<i>Immeuble</i>	<i>Building, Multi-storey building</i>	D 5, 6
<i>Immeuble important dans une masse bâtie</i>	<i>Important building in built-up area</i>	D 6
<b>Incomplètement hydrographiée</b>	<b>Inadequately surveyed</b>	<b>On</b>
inégal	varied	J ap
<b>inférieur</b>	<b>lower</b>	<b>On</b>
<b>inondable</b>	<b>Liable to flood</b>	<b>Gn</b>
Installations de transbordement	Transshipment Facilities	F 50-53.3
Installations en mer	Offshore Installations	L
Installations portuaires	Harbour Installations	F 10-34
Installations pour petites embarcations	Small Craft Facilities	U 1.2-31
Installations sous-marines	Underwater Installations	L 20-23
<b>interdit</b>	<b>prohibited</b>	<b>On</b>
<i>Isobathes approchées</i>	<i>Approximate depth contours</i>	I 31
Isobathes ou lignes de niveau bathymétriques	Depth Contours	I 30, 31
Isogones	Isogonals	B 71
<i>Isophase</i>	<i>Isophase</i>	P 10.3
<i>Jardin</i>	<i>Garden</i>	C k
Jaune	Yellow	J ad, P 11.6
Jetée	Jetty	F 14
<b>Jour</b>	<b>Day</b>	<b>On</b>
Jusant	Ebb tide stream	H 41
Kilomètre(s)	Kilometre(s)	B 40
Lacs	Lakes	C 23
<i>Lagon</i>	<i>Lagoon</i>	C I
<i>Lagune</i>	<i>Lagoon</i>	C I

Laisse de basse mer	Low water line	I 30
Largeur libre	Horizontal clearance	D 21, f
Latitude	Latitude	B 1
Lave	Lava	C 26
Levée de terrain	Leve	F 1
<i>Lieu d'embarquement du pilote</i>	<i>Pilot boarding place</i>	<i>T 1.1</i>
Ligne aérienne à haute tension	Power transmission line	D 26
<i>Ligne d'appel radio</i>	<i>Radio reporting line</i>	<i>M 40.2</i>
Ligne de base droite de la mer territoriale	Straight territorial sea baseline	N 42
<i>Ligne de danger</i>	<i>Danger line</i>	<i>K 1</i>
Ligne de référence radar	Radar reference line	M 32.1, 32.2
<i>Ligne de séparation</i>	<i>Separation line</i>	<i>M a</i>
Ligne de séparation du trafic	Separation line	M 12
Ligne téléphonique ou télégraphique	Telephone line, Telegraph line	D 27
Limite combinée	Complex limit	N f
Limite d'ancienne zone minée	Limit of former mine danger area	N d
Limite d'une zone maritime en général	Maritime limit in general	N 1.1, 1.2
<b>Limite de circonscription d'un port</b>	<b>Limit of district's port</b>	<b>On</b>
Limite de danger	Danger line	K 1
Limite de la banquise côtière	Limit of fast ice	N 60.1
Limite de la glace de mer (pack) saisonnière	Limit of sea ice (pack ice) - seasonal	N 60.2
Limite de la mer territoriale	Limit of territorial sea	N 43
Limite de la végétation	Limit of vegetation	C c
Limite de la zone contiguë	Limit of contiguous zone	N 44
Limite de la Zone Economique Exclusive (ZEE)	Limit of Exclusive Economic Zone (EEZ)	N 47
Limite de port	Harbour limit	N 49
Limite de portée radar	Radar range	M 31
Limite de réserve naturelle	Limit of nature reserve	N 22, a
Limite de zone d'exploitation	Limit of development area	L 4, a
Limite de zone de restriction	Limit of restricted area	M 14
Limite de zone de sécurité	Limit of safety zone	L 3
Limite de zone draguée	Limit of dredged area	I 20
Limite d'organisation du trafic	Limit of routeing measure	M 15
Limite douanière	Customs limit	N 48
Limite du plateau continental	Limit of Continental Shelf	N 46
Limites des zones de pêche	Limits of fishery zones	N 45
Limites diverses	Various Limits	N 60.1-65
Limites nationales	National Limits	N 42-49
Limon	Silt	J 4
Lit d'un cours d'eau	Natural watercourse	I 16
Longitude	Longitude	B 2
Madrague	Fish trap, fish weirs	K 44.2
Madrépores	Madrepores	J n
Magasin	Warehouse, Storehouse	F 51
magnétique	magnetic	B 61
<b>Maison</b>	<b>House</b>	<b>G</b>
Malsain	Foul	K 31
Manganèse	Manganese	J s
<i>Mangrove</i>	<i>Mangrove</i>	<i>C 32</i>
Marabout	Marabout	E 18
Marais	Marsh	C 33

<b>Marais salant</b>	<b>Saltmarsh, Saltings</b>	<b>G</b>
<b>Marchandises</b>	<b>Freight</b>	<b>Gn</b>
Marée	Tide	H e
<i>Marée de morte-eau</i>	<i>neap tide</i>	<i>H 30</i>
<i>Marée de vive-eau</i>	<i>spring tide</i>	<i>H 30</i>
<i>Marée descendante</i>	<i>falling tide</i>	<i>H 30</i>
<i>Marée mixte</i>	<i>mixed tide</i>	<i>H 30</i>
<i>Marée montante</i>	<i>rising tide</i>	<i>H 30</i>
<i>Marée semi-diurne</i>	<i>semidiurnal tide</i>	<i>H 30</i>
<i>Marée semi-diurne à inégalité diurne</i>	<i>mixed semidiurnal tides</i>	<i>H 30</i>
Marégraphe	Automatically recording tide gauge	T 32.2
<i>Marina</i>	<i>Marina</i>	<i>U 1.1</i>
Marne	Marl	J c
<b>marqué (par des balises)</b>	<b>marked</b>	<b>O</b>
Marque blanche ou colorée	Coloured or white mark	Q 101
Marques avec feu	Lighted marks	Q 7, 8
Marques cardinales	Cardinal Marks	Q 130.3
Marques d'eaux saines	Safe Water Marks	Q 130.5
Marques de danger isolé	Isolated Danger Marks	Q 130.4
Marques latérales	Lateral marks	Q 130.1
Marques secondaires non permanentes	Minor impermanent Marks	Q 90-92
Marques secondaires utilisées à terre	Minor Marks, usually on Land	Q 100-102.2
Marques spéciales	Special Marks	Q 130.6
<b>Massif</b>	<b>Rise, Mountain</b>	<b>O</b>
<b>Mât</b>	<b>Mast</b>	<b>O</b>
Mât de pavillon	Flagstaff, Flagpole	E 27
Mât de signaux	Signal mast	T a
Mât de télévision	Television mast	E 28
Mât radar	Radar mast	E 30.1
Mât radio	Radio mast	E 28
Mattes	Mattes	J p
Mausolée bouddhique	Buddhist mausoleum	E 16
<b>Mer</b>	<b>Sea</b>	<b>O</b>
Méridien international	International meridian	B 3
<b>Météorologie</b>	<b>Weather</b>	<b>On</b>
Mètre(s)	Metre(s)	B 41
Mille(s) marin(s)	Nautical mile(s)	B 45
Millimètre(s)	Millimetre(s)	B 44
<b>mi-marée</b>	<b>half tide</b>	<b>On</b>
Minaret	Minaret	E 17
Mine	Mine	E 36
Minute(s) d'angle	Minute(s) of arc	B 5
Minute(s) de temps	Minute(s) of time	B 50
<b>Mirador</b>	<b>Watch tower</b>	<b>Gn</b>
<b>moindre</b>	<b>lesser</b>	<b>On</b>
Môle	Mole	F 12
<b>Mont</b>	<b>Mount</b>	<b>G</b>
<b>Mont sous-marin</b>	<b>Seamount</b>	<b>O</b>
<b>Montagne</b>	<b>Mountain</b>	<b>G</b>
Monticules	Hillocks	C 4
Monument	Monument	E 24
Morte-eau moyenne	Neap tide	H 17



Mosquée	Mosque	E 17
mou	soft	J 35
Mouillage	Anchorage	N 10-11.2
Mouillage interdit	Anchoring prohibited	N 20
Mouillage pour hydravions	Anchorage for seaplanes	N 14
Mouillage recommandé	Recommended anchorage	N 10
Moules	Mussels	J k
<b>Moulin à eau</b>	<b>Watermill</b>	<b>G</b>
Moulin à vent	Windmill	E 25.1,25.2
moulues	ground	J am
moyen	Medium, mean	J 31
multicolore	varicoloured	J ak
Nature du fond	Nature of the Seabed	J
Natures des fonds sur l'estran	Types of Seabed, Intertidal Areas	J 20-22
<b>Navire</b>	<b>Vessel</b>	<b>On</b>
<b>Navire porte-barges</b>	<b>Lighter Aboard Ship</b>	<b>G</b>
Navire transbordeur	Ferry	M 50
<b>Navire-citerne</b>	<b>Storage tanker, Moored storage tanker</b>	<b>G</b>
<b>Navires à grande vitesse</b>	<b>High-speed ships</b>	<b>On</b>
<i>Niveau de réduction des sondes</i>	<i>Datum for sounding reduction</i>	<i>H 1</i>
Niveau moyen	Mean Sea Level	H 6
Niveaux de marée	Tidal Levels	H 20
Noeud(s)	Knot(s)	B 52
Noir	Black	J z, Q 2
Nom d'une rue	Street name	D 7
Nom du gisement de pétrole	Name of oilfield	L 1
<b>Nombreuses épaves et obstructions</b>	<b>Numerous wrecks and obstructions</b>	<b>On</b>
<b>Non hydrographiée</b>	<b>Unsurveyed</b>	<b>On</b>
Nord	North	B 9
Nord-Est	Northeast	B 13
Nord-Ouest	Northwest	B 15
Nouvelle lune	New moon	H g
Obstructions	Obstruction	K 40-42
<i>Occultation</i>	<i>Occulting</i>	<i>P 10.2</i>
Oléoduc	Oil-pipeline	L 40.1
Orange	Orange	J ac, P 11.7
Organisation du trafic	Routeing Measures	M 10-29.2
Ouest	West	B 12
Ouvrages de protection	Hydraulic Structures	F 1-6.3
Ouvrages en construction à terre	Works on land	F 30
Pagode	Pagoda	E 14
<b>Palais des congrès</b>	<b>Convention Center</b>	<b>Gn</b>
<i>Palétuviers</i>	<i>Mangrove</i>	<i>C 32</i>
<i>Palmiers</i>	<i>Palm, palms woodland</i>	<i>C 31.4</i>
<i>Palmiers nipa</i>	<i>Nipa palm</i>	<i>C 31.5</i>
Panneau de signalisation	Notice board	Q 126
Panneaux peints	Painted boards	Q 102.2
Pannes	Log pond	N 61
<b>par brume</b>	<b>Fog</b>	<b>On</b>
<i>Parc</i>	<i>Park</i>	<i>C k</i>
Parc à bois (en grumes)	Log pond	N 61

<b>Parc à huîtres</b>	<b>Oyster bed</b>	<b>On</b>
<i>Parc éolien</i>	<i>Wind farm</i>	<i>E 26.2, L 5.2</i>
<b>partiellement</b>	<b>partly</b>	<b>O</b>
Pas trouvé le fond	No bottom found	I 13
<b>Passage, passe</b>	<b>Passage, Gap</b>	<b>O</b>
<b>Passerelle</b>	<b>Footbridge</b>	<b>G</b>
<b>Pavillon</b>	<b>Pavilion</b>	<b>G</b>
Pêche interdite	Fishing prohibited	N 21
<b>Pêche réglementée</b>	<b>Fishing Restricted</b>	<b>O</b>
Pêcheries	Fishing stakes	K 44.1
<i>perche</i>	<i>Pole, Perch</i>	<i>Q 90</i>
Période	Period	P 12
<b>Pertuis</b>	<b>Sound</b>	<b>O</b>
petit	lesser, small	J v
<b>Pétroliers</b>	<b>Oil Tanker</b>	<b>On</b>
<b>peu visible</b>	<b>Faint</b>	<b>Gn</b>
<b>Phare</b>	<b>Lighthouse</b>	<b>Gn</b>
Pied(s)	Foot/feet	B 47
Pierre ponce	Pumice	J r
Pierres	Stones	J 5
Pieu	Stake	Q 90
Pile	pile, stake, snag or stump	K 43.2
Pilier	Pile, Mast, Piling	F 22, K 43.1, 43.2
<b>Piton sous-marin</b>	<b>Peak</b>	<b>O</b>
<b>Plage</b>	<b>Beach</b>	<b>Gn</b>
<b>Plaisance</b>	<b>Small Craft</b>	<b>On</b>
Plate-forme	Platform	L 2, 10, 13, 14, b
<i>Plate-forme de production</i>	<i>Production platform</i>	<i>L 10</i>
Plate-forme en mer avec feu	Lighted offshore platform	P 2
Pleine lune	Full moon	H h
Pleine mer inférieure moyenne	Mean Lower High Water	H 15
Pleine mer moyenne	Mean High Water	H 5
Pleine mer moyenne de morte-eau	Mean High Water Neaps	H 11
Pleine mer moyenne de vive-eau	Mean High Water Springs	H 9
Pleine mer supérieure moyenne	Mean Higher High Water	H 13
Plus basse mer astronomique	Lowest Astronomical Tide	H 2
Plus haute mer astronomique	Highest Astronomical Tide	H 3
Point d'observation	Observation spot	B 21
Point d'observation de la marée		H m
Point de position déterminée	Fixed point	B 22
Point de triangulation	Triangulation point	B 20
Points d'appel radio	Radio reporting points	M 40
Points de repère	Control Points	B 20-24
<i>Pont ascenseur</i>	<i>Draw bridge</i>	<i>D 23.6</i>
<i>Pont basculant</i>	<i>Bascule bridge</i>	<i>D 23.4</i>
<i>Pont en bois</i>	<i>Wooden bridge</i>	<i>D b-e</i>
<i>Pont en fer</i>	<i>Iron bridge</i>	<i>D b-e</i>
<i>Pont en pierre</i>	<i>Stone bridge</i>	<i>D b-e</i>
Pont fixe	Fixed bridge	D 22
<i>Pont flottant</i>	<i>Pontoon bridge</i>	<i>D 23.5</i>
<i>Pont levant</i>	<i>Lifting bridge</i>	<i>D 23.3</i>
Pont mobile	Opening bridge	D 23.1-23.6

<b>Pont suspendu</b>	<b>Suspension bridge</b>	<b>G</b>
<i>Pont tournant</i>	<i>Swing bridge</i>	D 23.2
Pont transbordeur	Transporter bridge	D 24
Ponton	Pontoon, Hulk	F 16, 34
<b>Port (en général)</b>	<b>Harbour</b>	<b>G</b>
<b>Port à bois</b>	<b>Timber harbour</b>	<b>G</b>
<b>Port à conteneurs</b>	<b>Container harbour</b>	<b>G</b>
Port à marée	Tidal harbour	F 28
Port avec service de pilotage	Port with pilotage service	T 4
<b>Port céréalier</b>	<b>Grain harbour</b>	<b>G</b>
<b>Port charbonnier</b>	<b>Coal harbour</b>	<b>G</b>
<b>Port de commerce</b>	<b>Commercial port, Trade port</b>	<b>G</b>
Port de pêche	Fishing harbour	F 10
<i>Port de plaisance</i>	<i>Boat harbour</i>	U 1.1
<b>Port d'échouage</b>	<b>Dry harbour</b>	<b>Gn</b>
<b>Port des transbordeurs</b>	<b>Ferry harbour</b>	<b>G</b>
<b>Port en eau profonde</b>	<b>Deep water harbour</b>	<b>G</b>
<b>Port extérieur</b>	<b>Outer harbour</b>	<b>G</b>
<b>Port fluvial</b>	<b>River harbour</b>	<b>G</b>
<b>Port franc</b>	<b>Free port</b>	<b>G</b>
<b>Port industriel</b>	<b>Industrial harbour</b>	<b>G</b>
<b>Port intérieur</b>	<b>Inner harbour</b>	<b>G</b>
<b>Port militaire</b>	<b>Naval port</b>	<b>G</b>
<b>Port minéralier</b>	<b>Ore harbour</b>	<b>G</b>
<b>Port pétrolier</b>	<b>Oil harbour</b>	<b>G</b>
Portée	Range	P 14
Ports	Ports	F
Position approchée	Position approximate	B 7
Position d'une bouée	Position of buoy	Q 1
Position d'une station émettant un signal de brume	Position of fog signal	R 1
Position des données de courants de marée	Position of tabulated tidal stream data	H 46
Position douteuse	Position doubtful	B 8
Positions des symboles	Symbolised Positions	B 30-33
Positions géographiques	Geographical Positions	B 1-16
<b>Poste de secours</b>	<b>Rescue station</b>	<b>Gn</b>
Postes d'amarrage	Moorings	Q 44
Postes de mouillage	Anchor berths	N 11.1, 11.2
Poteau	Minor post, pile, stake, snag or stump	F 22, K 43.2
pourri	rotten	J an
Prairie	Grassland	C d
<b>Presqu'île</b>	<b>Peninsula</b>	<b>G</b>
<b>principal</b>	<b>main</b>	<b>On</b>
Prise d'eau	Intake pipe	L 41.1
<b>Profondeur entretenue</b>	<b>Maintained depth</b>	<b>On</b>
Profondeur minimale	Least depth	I 12
Profondeur moindre	Lesser depth	I a
Profondeurs dans les chenaux et les zones	Depths in Fairways and Areas	I 20-25
<b>Projecteur</b>	<b>Floodlight</b>	<b>G</b>
<b>Promontoire</b>	<b>Promontory</b>	<b>G</b>
<b>Puits</b>	<b>Well</b>	<b>G</b>

Puits de production sous-marin	Submerged production well	L 20
Pylône	Pylon	E 29
Pylône électrique	Electric pylon	E d
Quadrature	Quadrature	H
Quai	Quay	F 13
Quartz	Quartz	J f
<b>Rade</b>	<b>Roads, Roadstead</b>	<b>O</b>
Radiophare aéronautique	Aeronautical radiobeacon	S 16
Radiophare directionnel	Directional radiobeacon	S 11
Radiophare maritime circulaire	Circular marine radiobeacon	S 10
Radiophare tournant	Rotating pattern radiobeacon	S 12
<i>Ramark</i>	<i>Ramark</i>	S 1
Rampe	Ramp	F 23
<i>Rapides</i>	<i>Rapids</i>	C 22
<b>Ravin</b>	<b>Ravine, Cut</b>	<b>G</b>
<i>Raz</i>	<i>Races</i>	H 44
<i>Récif</i>	<i>Reef</i>	J
<b>Récif corallien</b>	<b>Coral reef</b>	<b>O</b>
Récif corallien qui couvre et découvre	Coral reef, which covers and uncovers	J 22
Récif corallien toujours submergé	Coral reef which always covers	K 16
Référence du nivellement terrestre	Mean Sea Level	H 7
Réflecteur radar	Radar reflector	S 4
Refuge à poissons	Fish haven	K 46.1, 46.2
Refuge pour naufragés	Refuge for shipwrecked mariners	T 14
<b>Région</b>	<b>Province</b>	<b>G</b>
<b>réglementé</b>	<b>restricted</b>	<b>On</b>
Relèvement	Bearing	B 62
Relief	Relief	C 10-14
<b>remarquable</b>	<b>conspicuous</b>	<b>Gn</b>
<b>Remblai</b>	<b>Embankment</b>	<b>Gn</b>
<b>Remorqueur</b>	<b>Tugboat</b>	<b>On</b>
Remous	Overfalls, tide rips, races	H 44
Renverse	Change of tide	H 31
Repère de nivellement	Benchmark	B 23
<b>Réserve de coquillage</b>	<b>Clam beds</b>	<b>On</b>
<i>Réserve de phoques</i>	<i>Seal sanctuary</i>	M 22
<i>Réserve d'oiseaux</i>	<i>Bird sanctuary</i>	M 22
Réservoir d'eau	Water tank	E 21
<i>Réservoirs</i>	<i>Tanks</i>	E 32
Retenue d'hydrocarbures	Oil retention barrier	F 29.2
<i>Ridens</i>	<i>Sandwaves</i>	J 14
<i>Rides de courant</i>	<i>Tide rips</i>	H 44
<i>Rivage de cailloux</i>	<i>Shingly shore</i>	C 7
<i>Rivage de galets</i>	<i>Stony shore</i>	C 7
Rivage de sable	Sandy shore	C 6
<b>Rivière</b>	<b>River</b>	<b>G</b>
Rizière	Paddyfield	C e
<b>Roche (immergée)</b>	<b>Rock</b>	<b>O</b>
<b>Rocher</b>	<b>Rock</b>	<b>G</b>
Roches	Rock, Sunken rock	K 11-15
rocheux	rocky	J u
Rose de compas	Compass rose	B 70

Rouge	Red	J af, P 11.2
Route	Road	D 11
<i>Route à double sens de circulation avec des sections à sens unique</i>	<i>Two-way route with one-way sections</i>	<i>M 28.2</i>
Route en eau profonde	Deep water route	M 27.3
<i>Route recommandée</i>	<i>Recommended route</i>	<i>M 28.1</i>
Ruine	Ruin	D 8
<i>Ruisseau</i>	<i>Stream</i>	<i>C 22</i>
Sable	Sand	J 1
Salines	Salt pans	C 24
<b>Sautevage</b>	<b>Rescue</b>	<b>On</b>
schisteuses	schistose	J al
Scories	Scoriae	J
<b>Se tenir à distance</b>	<b>Keep clear</b>	<b>On</b>
Seconde(s) d'angle	Second(s) of arc	B 6
Seconde(s) de temps	Second(s) of time	B 51
<i>Sémaphore</i>	<i>Coastguard station</i>	<i>T 10</i>
Sens conventionnel de balisage	Direction of Buoyage	Q 130.2
Sentier	Track	D 12
<b>Serre</b>	<b>Greenhouse</b>	<b>G</b>
Service de pilotage	Pilotage	T 1.1-4
Services	Services	T
<b>Seuil</b>	<b>Sill</b>	<b>O</b>
Sifflet	Whistle	R 15
Signal acoustique sous-marin	Submarine sound signal	R b-c
Signalé, mais non confirmé	Reported, but not confirmed	I 3.1
Signaux de brume	Fog Signals	R
Signaux de trafic	traffic signals	T 25.2
Signe morse	Morse Code	P10.9
siliceux	flinty	J x
Silo	Silo	E 33
Sirène	Siren	R 12
Slip	Patent slip	F 23
Sommet, sommets cotés	Summit	C 11
<b>Sondage au plomb</b>	<b>Leadline Survey</b>	<b>On</b>
Sonde douteuse	Sounding of doubtful depth	I 2
Sondes	Sounding in true position	I 10-15
Sondes découvrantes	Drying heights above Chart Datum	I 15
Sondes hors position	Sounding out of position	I 11
Sondes incertaines	Soundings from an unreliable source	I 14
<i>Souches de pieux</i>	<i>Stumps of posts</i>	<i>K 43.1</i>
<i>Souches de piliers</i>	<i>Stumps of piles</i>	<i>K 43.1</i>
Source	Spring	C m
Source sous-marine	Spring in seabed	J 15
Station Consol	Consol beacon	S 13
<b>Station d'épuration</b>	<b>Cooling water intake/outfall</b>	<b>G</b>
Station d'étalonnage de radiogoniométrie	Radio direction-finding station for calibration	S c
<b>Station de dégazage</b>	<b>Tanker cleaning facilities</b>	<b>G</b>
Station de garde-côtes	Coastguard station	T 10, 11
<b>Station de pompage</b>	<b>Pump house</b>	<b>G</b>
Station de sauvetage	Rescue station	T 12

Station de surveillance radar	Radar surveillance station	M 30
Station radio côtière	Coast radar station	S 15
Station radiogoniométrique	Radio direction-finding station	S 14
Station radiotélégraphique	Radio telegraph station	S a
Station radiotéléphonique	Radio telephone station	S b
Stations de signaux	Signal station	T 20-36
Stations radar	Radar	S 1-5
Stations radio	Radio	S 10-16
Structures d'amarrage	Mooring	L 12
<b>submergé</b>	<b>submerged</b>	<b>O</b>
Sud	South	B 11
Sud-Est	Southeast	B 14
Sud-Ouest	Southwest	B 16
supérieur	higher	O
Supports des feux	Light Structures	P
<b>supprimé</b>	<b>discontinued</b>	<b>O</b>
<b>Surveillance</b>	<b>Control</b>	<b>On</b>
Surveillance des côtes et sauvetage	Coastguard, Rescue	T 10-14
Système d'acquisition de données océaniques	Ocean-Data-Acquisition System	Q 58
Système de balisage de l'ALSM	IALA Maritime Buoyage System	Q 130
Système de surveillance radar	Radar Surveillance System	M 30-32.2
Système d'identification automatique	Automatic Identification System transmitter	S 17.1
<i>Système géodésique mondial</i>	<i>World Geodetic System</i>	S 50
Systèmes de navigation par satellites	Satellite Navigation Systems	S 50
Systèmes électroniques de positionnement		S 20-50
Syzygie	Syzygy	H j
Tableau de courants de marée	Tidal stream table	H 31
Tableaux de marée	Tide Tables	H 30
tacheté	speckled	J ao
<i>Talus</i>	<i>Scarp</i>	<b>G</b>
Téléphérique	Telepheric	D 25
<b>Tempête</b>	<b>Storm</b>	<b>On</b>
Temple	Temple	E 13, 16
Temple shintoïste	Shinto shrine, Josshouse	E 15
Temporaire	Temporary	P 54
<b>Temps</b>	<b>Time, Weather</b>	<b>On</b>
Termes qualificatifs des natures du fond	Qualifying Terms	J 30-39
Termes relatifs aux niveaux de marées	Terms Relating to Tidal Levels	H 1-17
<b>Terminal méthanier</b>	<b>Gas Terminal</b>	<b>Gn</b>
Terminal roulier	Roll-on, Roll-off Ferry Terminal	F 50
<b>Terre</b>	<b>Land</b>	<b>Gn</b>
Tête de puits sous-marin	Suspended well	L 21.1-23
Thonnaires	Tunny nets	K 44.2
<b>Tir</b>	<b>Firing</b>	<b>On</b>
<b>Tirant d'eau</b>	<b>Vessels over draught</b>	<b>On</b>
Tonne(s)	Ton(s)	B 53
Torchère	Flare stack	E 23, L 11
Tour	Tower	E 20
<i>Tour d'une cathédrale</i>	<i>Church tower</i>	<i>E 10.1</i>
Tour d'une église	Church tower	E 10.2
<b>Tour de guet</b>	<b>Watch tower</b>	<b>G</b>

Tour de télévision	Television tower	E 29
Tour radar	Radar tower	E 30.2
Tour radio	Radio tower	E 29
Tourbillons	Eddies	H 45
Tourelle avec feu	Lighted beacon tower	P 3
Tourelles	Beacon towers	Q 110
Trait de côte	Coastline	C 1-8
Tramway	Tramway	D a
Transbordeur aérien	Overhead transporter	D 25
Transbordeurs	Ferries	M 50, 51
<b>Transporteur</b>	<b>Conveyor</b>	<b>G</b>
Travaux en cours	Works under construction	F 32
Tuf	Tufa	J h
Tunnel	Tunnel	D 16
Turbine sous-marine	Underwater turbine	L 24
<i>Turbulences</i>	<i>Overfalls</i>	<i>H 44</i>
Types de signaux de brume	Types of Fog Signals	R 10-16
Unité de hauteur	Unit of height	H b
Unités	Units	B 40-54
<b>Usine</b>	<b>Factory</b>	<b>Gn</b>
<b>Usine à eau</b>	<b>Water works</b>	<b>G</b>
<b>Usine à gaz</b>	<b>Gas works</b>	<b>G</b>
<b>Usine sidérurgique</b>	<b>Iron works</b>	<b>G</b>
<i>Varech</i>	<i>Weed, Kelp</i>	<i>J 13.2</i>
Vase	Mud	J 2
vaseux	muddy	J t
<b>Vasière</b>	<b>Muddy ground</b>	<b>Gn</b>
Végétation	Vegetation	C 30, 33
Vert	Green	J ac, P 11.3
<b>Vigie</b>	<b>Lookout station</b>	<b>G</b>
Vigie du service de pilotage	Pilot look-out station	T 2
<i>Village à l'intérieur des terres</i>	<i>Inland village</i>	<i>D 4</i>
<b>Ville</b>	<b>City, Town</b>	<b>G</b>
Violet	Violet	J aa, P 11.5
Vitesse	Velocity	H k
Vive-eau moyenne	Spring tide	H 16
Voie à double sens	Two-way track	M 5.2
Voie à sens unique	One-way track	M 5.1
Voie de circulation archipélagique	Archipelagic Sea Lane	M 17
Voie ferrée (avec gare)	Railway, with station	D 13
Voie recommandée	Recommended track	M 3, 4, 6
Voies	Tracks	M 1-6
<b>Voir carte adjacente</b>	<b>See Adjoining Chart</b>	<b>On</b>
<b>Volcan sous-marin</b>	<b>Submarine Volcano</b>	<b>O</b>
volcanique	volcanic	J 37
Voyant peint	Painted boards	Q 102.1
Voyants des balises	Topmark	Q
Voyants et réflecteurs radar	Topmarks and Radar Reflectors	Q 9-11
Vues	Views	E 3.2
<i>Zéro des cartes</i>	<i>Chart Datum</i>	<i>H 1</i>
<i>Zéro hydrographique</i>	<i>Chart Datum</i>	<i>H 1</i>
<i>Zone à éviter à cause du risque d'échouement</i>	<i>Area to be avoided, because of danger of stranding</i>	<i>M 29.2</i>

<i>Zone à éviter autour d'une aide à la navigation</i>	<i>Area to be avoided, around navigational aid</i>	<i>M 29.1</i>
Zone côtière couvrant parfois à pleine mer	Coastal area which sometimes covers at High Water	I b
Zone d'amerrissage d'hydravions	Seaplane landing area	N 13
Zone d'élevage de coquillages et crustacés	Shellfish beds	K 47, e
Zone d'exercice de mouillage de mines	Mine-laying practice area	N 32
Zone d'exercice de tir	Firing practice area	N 30
Zone d'exercice pour sous-marins	Mine-laying practice area	N 33
Zone d'incinération	Incineration area	N 65
Zone d'oléoducs	Oil-pipeline area	L 40.2
<b>Zone d'attente</b>	<b>Waiting Area</b>	<b>On</b>
Zone de câbles électriques sous-marins	Submarine power cable area	L 31.2
Zone de câbles sous-marins	Submarine cable area	L 30.2
Zone de conduites d'eau	Water pipeline area	L 40.2
Zone de conduites pour produits chimiques	Chemical pipeline area	L 40.2
Zone de conduites sous-marines	Pipe area	L 41.2
Zone de débarquement pour petits navires	Landing for boats	F 17
<b>Zone de dégagement</b>	<b>Turning Area</b>	<b>On</b>
Zone de dépôt d'explosifs	Explosives dumping ground	N 23.1, 23.2
Zone de dépôt de déchets chimiques	Dumping ground for chemical waste	N 24
<i>Zone de dépôt temporaire d'explosifs</i>	<i>Explosives temporary dumping ground</i>	<i>N b</i>
Zone de dragage	Dredging area	N 63
Zone de gazoducs	Gas-pipeline area	L 40.2
Zone de madragues	Fish trap area	K 45
Zone de mouillage	Anchorage area	N 12.1-14
Zone de navigation côtière	Inshore traffic zone	M 25.1-2
Zone de prudence	Precautionary area	M 16
Zone de restriction	Restricted Area	N 2.1, N 20-26
Zone de restriction autour d'une épave historique	Historic wreck and restricted area	N 26
Zone de séparation	Separation zone	M 13
Zone de thonnières	tunny nets area	K 45
Zone de transbordement de cargaison	Cargo transshipment area	N 64
<b>Zone d'évitage</b>	<b>Turning area</b>	<b>On</b>
<i>Zone draguée</i>	<i>Dredged area</i>	<i>I 21, 22</i>
<b>Zone en cours d'assèchement</b>	<b>Reclamation area</b>	<b>G</b>
<i>Zone entretenue</i>	<i>Dredged area</i>	<i>I 23</i>
<i>Zone incomplètement hydrographiée</i>	<i>Inadequately surveyed area</i>	<i>I 25</i>
<b>Zone industrielle portuaire</b>	<b>Harbour industrial park</b>	<b>Gn</b>
Zone interdite	Limit of area into which entry is prohibited	N 2.2
Zone maritime particulièrement vulnérable	Particularly Sensitive Sea Area	N 22
Zone militaire	Military restricted areas	N 31
<i>Zone non hydrographiée</i>	<i>prohibited</i>	<i>I 25</i>
Zone ou chenal entretenu	Dredged channel or area	I 23
<b>Zone portuaire sous douane</b>	<b>Customs harbour</b>	<b>Gn</b>
Zone rocheuse qui couvre et découvre	Rocky area, which covers and uncovers	J 21
Zone urbaine	Urban area	D 1
Zone vérifiée par dragage hydrographique	area swept by wire drag	I 24
Zones d'exercices militaires	Military Practice Areas	N 30-34



Zones de pierres et de gravier	Areas with stones or gravel	J 20
--------------------------------	-----------------------------	------